



El jueves 15 Dicem -

CRITICA TEATRAL - 1965 Ave

"En la Luna"

Comedia de Vicente Huidobro. Traducida
por G. A. Piles. Club de Teatro del Col
lejo. Dirección de G. A. Piles.

Vicente Huidobro escribió y publicó en la década del treinta la comedia estrenada por la Compañía del Callejón. La obra ha debido ser reescrita — o adaptada — para ser más practicable. La versión original tiene una longitud descomunal y sus personajes forman una masa difícil de ser manejada por cualquier director.

Pese a tales excusas, y juzgando "En la Luna", según como quedó en el teatro de la calle Mac Iver, Vicente Huidobro pudo ser un buen dramaturgo. Carecía, sin duda, de la experiencia adquirida en la frecuentación de los escenarios, y la obra padece internamente sin los efectos producidos por una destreza habilmente teatral y dramática de sus protagonistas. Pero en la sustancia, "En la Luna" es una obra que una comedia bien hecha que se manifiesta en su contenido y estructura y significación.

El diálogo surge como ejemplo a considerar de la distancia entre la idea y su expresión escénica. Huidobro lo eleva en la cotidianidad y luego de cualquier colección literaria que pudiera satisfacer al dramaturgo. Si, en efecto, esta es el lenguaje, no en la forma atenta a las normas tradicionales de la escena, la valiosa aportación del escritor al drama en donde actúan los creadores.

Para no complacer al hablante en este aspecto, la barriga se desenvuelve en la luna, como un modo de simbolizar en lugar tan alejado las más cercanas en hacer susceptible. Esa, Nadia se llama a engañar. Las industrias de estos generadores, almirantes y políticos vacuos y venales, de los grandes y pequeños de "orden", son de nuestro mundo, los reos plañideros, los fascistas, los folios demócratas, los salvadores de la patria y los espías que se crean sin cesar. El poder, como se maneja en mano al almor de la ambición, las "fuerzas" son lenguaje no preso. Su estructura — la luna cubil — ha sido superado treinta años más tarde por la realidad. En el lenguaje está la clave de la forma nativa. Cualquier dramaturgo en conocimiento y en libertad narrativa de la palabra al haber de éste el instrumento eficaz — o de ninguna manera — de los personajes de la obra.

El discurso del presidente de las breves es, esencialmente, a modo de un diálogo con voces inventadas, en las cuales, a su vez, se unen los silabarios para formar una misma palabra. Otras escenas — como la de los ministros y ministros del general y del ejército — se desenvuelven con diálogos de parábolas de los desconocidos. Huidobro quería la crítica de la obra el nombre dominado por el absurdo.

El efecto es de gran cantidad. Si, en efecto, el parlamento resulta demasiado largo y el modo de estar como por el agua, como el agua. No es un efecto, como el agua. O-

En la luna [artículo] Critilo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Romera, Antonio R., 1908-1975

FECHA DE PUBLICACIÓN

1965

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

En la luna [artículo] Critilo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile